

Dans la Collection Économies, sociétés et humanités

La fuite des capitaux d'Afrique, les pilleurs et les facilitateurs

Collectif ss. dir. de Léonce Ndikumana et James K. Boyce | traduit de l'anglais | novembre 2024 | 320 pages | 95 DH - **UNIQUEMENT AU MAROC**

ISBN: 978-9920-31-769-6



La fuite des capitaux d'Afrique étudie la dynamique de fuite des capitaux d'Afrique du Sud, d'Angola, et de Côte d'Ivoire, pays qui ont, ces dernières décennies, enregistré des sorties illicites de capitaux à grande échelle. Pour chacun de ces pays, l'analyse quantitative, qualitative et institutionnelle est utilisée pour examiner le *modus operandi* de la fuite des capitaux. C'est-à-dire, qui sont les principaux acteurs nationaux et étrangers ; quels mécanismes d'acquisition, de transfert et de dissimulation de capitaux sont utilisés ; et quelles destinations sont impliquées dans des transactions de capitaux ?

Cet ouvrage combine l'analyse scientifique et l'enquête d'investigation financière ; démontre comment la fuite des capitaux est un problème mondial ; et fournit une analyse unique du rôle de la captation d'état et des réseaux transnationaux dans la fuite des capitaux.

En coédition avec Amalion (Sénégal) et Graines de pensées (Togo)

Adam Aboobaker, maître de conférences en économie, Université de l'Ouest de l'Angleterre, Bristol, Royaume-Uni – **Melvin D. Ayogu**, professeur d'université, Faculté d'économie, Université d'Emory, États-Unis – **James K. Boyce**, directeur de recherche, Institut de recherche en économie politique, Université du Massachusetts à Amherst, États-Unis – **Jean Merckaert**, directeur action et plaidoyer, Secours Catholique-Caritas, France – **Karmen Naidoo**, doctorante, Faculté d'économie, Université du Massachusetts à Amherst, États-Unis – **Léonce Ndikumana**, professeur émérite, Faculté d'économie, Université du Massachusetts à Amherst, États-Unis – **Nicholas Shaxson**, écrivain, journaliste et enquêteur, Tax Justice Network, Berlin, Allemagne.

Dans la Collection Les Questions qui fâchent

Les Droits culturels à l'oeuvre, la personne au coeur

collectif coordonné par Danielle Pailler | novembre 2024 | 356 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9920-486-01-9



Permettre la reconnaissance, dans leur pleine dignité, des cultures endogènes et des patrimoines intérieurs dont chacun.e est porteur.se dans de complémentaires et fertiles dialogues entre les enjeux de démocratisation et de citoyenneté culturelles pour mieux faire humanité : telle est la finalité du référentiel des droits culturels des personnes que cet ouvrage défend. Ici, artistes, acteurs et actrices, citoyen.nes et chercheur.es d'horizons disciplinaires et géographiques multiples, offrent en partage défis et méthodes pour mettre en œuvre ce référentiel. Un éloge des dialogues et reliances.

Danielle Pailler, docteure en sciences humaines et sociales – **Ali Essafi**, réalisateur – **Serhan Ada**, professeur – **Elias Khrouz**, avocat – **Joëlle Le Marec**, professeure en sciences de l'information et de la communication – **Rosaria Ruffini**, professeure – **Mohamed Oubenal**, chercheur en sociologie – **Loubna Mouna**, commandante de bord – **Brahim El Mazned**, directeur artistique – **Dounia Benslimane**, opératrice culturelle – **Zohra Makach**, professeure chercheuse en théâtre – **Nazik Moudzen**, fondatrice de DreamSeeders – **Ange Mbelle**, entrepreneure – **Corinne Fleury**, éditrice – **Sabrina Kamili**, cofondatrice de K&Co – **Driss Ksikes**, écrivain – **Paulo Slachevsky**, éditeur et photographe – **Carpanin Marimoutou**, poète et enseignant-chercheur – **Yara El-Ghadban**, anthropologue et écrivaine

Dans la Collection Les Questions qui fâchent

RÉÉDITION de *Maroc: la guerre des langues?*

collectif | 2ème édition augmentée, novembre 2024 | 200 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9920-486-00-2



Arabe, darija, amazigh, français, espagnol, anglais... Au Maroc, célébrer la diversité linguistique ne doit pas faire oublier qu'elle est aussi source de tensions. Les langues sont en effet prises dans des enjeux sociaux, économiques et politiques. Le poids de l'histoire coloniale, les hégémonies géopolitiques et les fractures sociales ont installé des représentations souvent caricaturales : français langue de modernité vs arabe assigné à la religion et à la tradition, darija et amazigh dialectes et simples outils de communication vs arabe littéral langue écrite, etc. Ces rapports de force à tous les niveaux génèrent crispations identitaires, obsession de la légitimité et sentiments d'injustice.

Dix-neuf écrivains et intellectuels, de langue arabe, de langue française ou bilingues, de plusieurs générations, interrogent cette situation complexe. Au-delà des préjugés et des polémiques, ils plaident pour l'ouverture et la traduction.

El Khatir Aboukacem – Yassin Adnan – Mohammed Bennis – Jalal El Hakmaoui – **Fadma Farras** – Abou Filali Ansary – **Kaoutar Ghilani** – Zakia Iraqui-Sinaceur – Abdelmajid Jahfa – Mohamed-Sghir Janjar – Salim Jay – Driss Ksikes – Abdellatif Laâbi – Nabyl Lahlou – Fouad Laroui – Ahmed Farid Merini – Omar Saghi – Mustapha Slameur – Abdellah Taïa.

Les livres primés



PRIX GRAND ATLAS 2015

PRIX GRAND ATLAS DES ÉTUDIANTS 2015

Le Métier d'intellectuel, dialogues avec quinze penseurs du Maroc

Fadma Aït Mous et Driss Ksikes | février 2014 | 380 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9954-33-164-4

Depuis les soulèvements de rue en 2011, les peuples attendent des intellectuels qu'ils les aident à mieux s'orienter dans la sphère publique. Les penseurs les plus scrupuleux ont davantage des interrogations que des certitudes à asséner. Au Maroc, quinze d'entre eux ont bien voulu nous livrer le fond de leurs pensées et nous expliquer leur métier.

PRIX GRAND ATLAS 2017

Islam et femmes, les questions qui fâchent

Asma Lamrabet | février 2017 | 216 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9954-39-271-3

Voile, polygamie, égalité dans l'héritage... Asma Lamrabet fait l'inventaire des discriminations imposées aux femmes au nom de l'islam. Elle démontre que la plupart des interprétations médiévales classiques, produit de leur milieu social et culturel, se sont construites à la marge et parfois à l'encontre du Coran, porteur d'une vision beaucoup plus égalitaire et ouverte.

EN COURS DE TRADUCTION VERS L'ITALIEN

- *El Islam y las mujeres, cuestiones controvertidos* | Ahmad Sabir | Universidad de Granada y Fundacion euroarabe | 2021



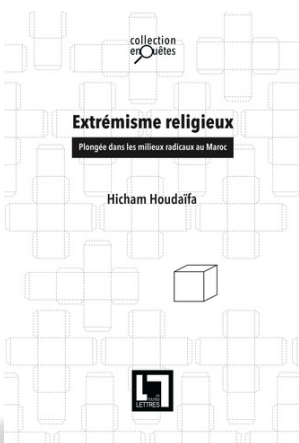
PRIX SPÉCIAL DU JURY DU PRIX GRAND ATLAS 2017

Extrémisme religieux, plongée dans les milieux radicaux du Maroc

Hicham Houdaïfa | février 2017 | 94 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-39-363-5

« 1er janvier 2017. Le monde se réveille sur la triste nouvelle de l'attentat contre la discothèque Reina à Istanbul qui a fait 39 morts et des dizaines de blessés. Le Maroc apprend que deux de ses citoyennes ont péri. [...] Sur les réseaux sociaux comme dans les commentaires des sites d'informations, se multiplient les sorties haineuses, à visage découvert, de jeunes hommes et de jeunes femmes. Florilège non exhaustif : "Pourquoi leur souhaiter la miséricorde d'Allah alors qu'elles étaient dans un lieu de débauche ?" »





Le Tissu de nos singularités, vivre ensemble au Maroc

Le Collectif du vivre ensemble, ss. dir. de Fadma Aït Mous et Driss Ksikes | février 2016 | 278 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9954-36-991-3

Ce livre, fruit de trois ans de travaux réguliers du Collectif du vivre ensemble initié par Fatéma Mernissi dès novembre 2012, interroge les mutations des liens sociaux au Maroc.

Quels rapports entretient-on avec le savoir, la langue, la religion, l'égalité des sexes ? Avec la figure du père et de l'étranger ? Avec l'espace, le travail et le virtuel ?

À partir de ces neuf clés de lecture, les auteurs tentent de comprendre les tensions que crée l'accès à l'individualité, avec les émancipations et excès qui en découlent, ainsi que le déni de la collectivité et ce que cela engendre comme injustices.



Les Champions nationaux, l'équation du développement au Maroc

Selma Mhaoud | mars 2018 | 172 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9954-9879-3-3

OCP, SNI, Attijariwafabank, Maroc Telecom, Addoha, BMCE Bank... Ils sont grands, innovants, compétitifs et présents à l'international. Ces entreprises, et d'autres, appelées « champions nationaux » ont prospéré dans un contexte domestique typiquement incitatif. Mais le Maroc a-t-il une politique de champions nationaux ? À quels impératifs répond-elle ? Et dans quelle mesure ces « champions » contribuent-ils au développement socioéconomique du pays ? Les retombées sont-elles à la hauteur des moyens alloués et des attentes qu'ils suscitent ?



Dos de femme, dos de mulet, les oubliées du Maroc profond

Hicham Houdaïfa | février 2015 | 112 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-34-882-6

« Si je me suis concentré sur le milieu rural, en particulier sur les régions montagneuses de l'Atlas et sur les petites villes (Berkane, Midelt, Kalaat Sraghna), c'est parce que la fragilité des femmes m'y a paru plus marquée, plus terrible qu'ailleurs. En 2015, dans différentes régions de ce pays, une fille qui n'est pas mariée à dix-huit ans est encore considérée comme une femme ratée, sans avenir... »

TRADUIT EN ITALIEN ET EN ESPAGNOL

- ***Schiama di donna schiama di mulo, le dimenticate del Marocco profondo* | Ilena Marchesni | Di Felice Edizioni | 2022**
- ***A la mujer y a la mula, vara dura las olvidadas del Marruecos profundo* | Ana Garcia Jimenez | Ediciones del Oriente y del Mediterráneo | 2017**



أقنعة التطرف، منابع صناعة الراديكالية الدينية بالمغرب

Mohamed Sammouni | février 2017 | 88 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-39-376-5

« 1er janvier 2017. Le monde se réveille sur la triste nouvelle de l'attentat contre la discothèque Reina à Istanbul qui a fait 39 morts et des dizaines de blessés. Le Maroc apprend que deux de ses citoyennes ont péri. [...] Sur les réseaux sociaux comme dans les commentaires des sites d'informations, se multiplient les sorties haineuses, à visage découvert, de jeunes hommes et de jeunes femmes. Florilège non exhaustif : « Pourquoi leur souhaiter la miséricorde d'Allah alors qu'elles étaient dans un lieu de débauche ? » ».

L'enquête réalisée en arabe par Mohamed Sammouni, en parallèle de celle réalisée par Hicham Houdaïfa dans *Extrémisme religieux, plongée dans les milieux radicaux du Maroc*



Le livre à l'épreuve, les failles de la chaîne au Maroc

Kenza Sefrioui | février 2017 | 100 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-39-387-1

« On nous a dit que le marché culturel était émergent au Maroc. Mais qu'est-ce que c'est que ce marché émergent qui ne crée que des emplois de vendeur ? », s'exclame Anas Bougataya. En juillet 2014, il a décroché sa licence Métiers du livre à la Faculté des Lettres de Aïn Chok, à Casablanca. Depuis, il a acquis « la certitude qu'il était impossible de travailler dans l'édition au Maroc, parce que c'est un petit lobby verrouillé. »

Dames de fraises, doigts de fée, les invisibles de la migration saisonnière marocaine en Espagne

Chadia Arab | février 2018 | 288 pages | 85 DH / 18 €

ISBN : 978-9954-9879-0-2 (2ème édition, 2023)

À la fin des années 2000, des milliers de Marocaines sont parties travailler à la cueillette des fraises dans la province de Huelva, en Espagne. Recrutées directement au Maroc par des contrats saisonniers, ces Dames de fraises sont choisies pour la précarité de leur situation et parce qu'elles laissent des enfants qui les contraindront à revenir.

EN COURS DE TRADUCTION VERS L'ARABE

TRADUIT EN ITALIEN ET EN ESPAGNOL

- ***Fragole, Le donne invisibili della migrazione stagionale* | Ondina Chirizzi | LUISS University Press | 2020**
- ***Las señoras de la fresa, la invisibilidad de las temporeras marroquíes en España* | Ana Garcia Jimenez | Ediciones del Oriente y del Mediterráneo | 2020**



Migrations au Maroc: l'impasse?

Collectif | décembre 2019 | 166 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-9879-5-7

Mineurs non accompagnés, difficultés d'accès au logement, à l'emploi, à la santé et à l'éducation, racisme, violences... après les duretés de la route, les migrants et réfugiés qui s'installent au Maroc font face à un parcours du combattant. Si le Maroc est le seul pays du sud de la Méditerranée à avoir procédé à des régularisations, cette politique montre ses limites. L'enjeu : une pleine citoyenneté, pour les migrants mais aussi pour les Marocains, seule à même de contrer le *hrig*.



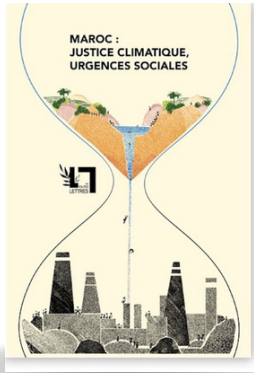
Enfance au Maroc, une précarité aux multiples visages

Hicham Houdaïfa | octobre 2020 | 134 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-9879-6-4

Abandon scolaire, mariage précoce, exploitation économique, absence d'état civil, violences sexuelles..., au Maroc la précarité frappe durement les enfants. Dans deux reportages dans des quartiers difficiles de Casablanca et sept enquêtes à travers le pays, Hicham Houdaïfa tire la sonnette d'alarme sur l'absence de véritable politique étatique de protection de l'enfance, et rend hommage au travail de la société civile.



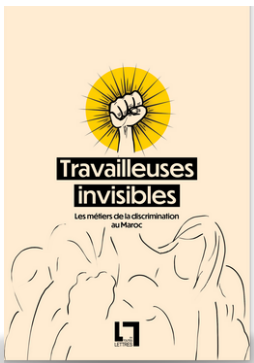


Maroc : justice climatique, urgences sociales

Collectif | septembre 2021 | 216 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-9798-9-5

Désertification, sécheresse, pollution, disparition d'écosystèmes, menaces sur la biodiversité... la dégradation de l'environnement constitue déjà dans toutes les régions du Maroc un grave problème de société, qui aggrave la précarité des plus fragiles, met en péril des savoir-faire et des modes de vie patrimoniaux et questionne les orientations économiques et politiques. Contre les pratiques de prédation et de greenwashing, une véritable prise de conscience est là, plaidant pour une approche verte et solidaire.



Travailleuses invisibles, les métiers de la discrimination au Maroc

Collectif | décembre 2022 | 156 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-9789-9-5

Un taux d'activité en chute libre et des professions extrêmement précaires : les travailleuses marocaines sont structurellement orientées vers les métiers les plus durs, les moins reconnus, les moins rémunérés et les moins protégés. Au mépris du Code du travail, l'informel domine et les discriminations s'additionnent. Dans l'agriculture ou l'industrie, l'éducation, le nettoyage ou les métiers artistiques, femmes et hommes ne vivent pas leur activité professionnelle de la même manière. Pour elles, c'est pire. Un livre pour rendre visibles les invisibilisées.



Médecine et colonialisme au Maroc sous protectorat français

Reda Sadiki | mars 2021 | 272 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9954-9879-8-8

La médecine moderne aurait été introduite au Maroc par le colonisateur français et serait une conséquence positive de la colonisation. Reda Sadiki revient sur ce postulat bien ancré pour interroger les liens entre médecine et colonialisme. Il démontre, historiographie à l'appui, que la médecine a en fait été un instrument consubstantiel de la politique coloniale et qu'il y a eu non pas un apport à sens unique mais un ensemble d'interactions et d'échanges qui ont nourri la médecine mondiale.



Les sentiers de l'indiscipline

Driss Ksikes | novembre 2021 | 314 pages | 90 DH / 20 €

ISBN : 978-9920-9235-0-7

L'indiscipline, c'est avant tout une quête de liberté et de justesse. Une éthique du décentrement, qui consiste à sortir des chemins balisés, à assumer son autonomie vis-à-vis des pouvoirs et des institutions en place, à oser des pas de côté par rapport aux cadres de savoirs étriqués, à refuser dogmes, identités et traditions figées... Elle est pensée agissante, vécue et transmise par des artistes, artisans, écrivains, scientifiques, travailleurs sociaux et culturels, philosophes, soucieux de l'humain et d'un monde déhiérarchisé. Et ce livre, un voyage sans frontières à travers ce concept aux ramifications infinies.

TRADUIT EN ITALIEN - TRADUCTION EN ANGLAIS EN COURS

***Sentieri dell'indisciplina* | Caterina Pastura et Sara Frederico | Mesogea | 2024**



Islam et libertés fondamentales, pour une éthique universelle

Asma Lamrabet | avril 2023 | 184 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9920-9235-7-6

Liberté de religion, peine de mort, égalité entre femmes et hommes, relations sexuelles hors mariage, avortement, enfants nés hors mariage... Ces questions de société sont problématiques du fait que les textes de loi, malgré les réformes récentes, reprennent une interprétation rigoriste et patriarcale de la religion. Plutôt que d'opposer le référentiel religieux à celui des droits humains, Asma Lamrabet invite à renouer avec une éthique et une spiritualité dont les fondements sont la recherche de la justice et le respect de la dignité humaines.

États-nations contre minorités, Maroc, Algérie, Libye, Égypte, Syrie, Turquie, Irak, Iran

FORSEM, ss. dir. de Tahar Khalfoune | mars 2023 | 232 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9920-9235-6-9



Berbères, coptes, Kurdes... la relation entre les minorités et les États-nations dans les pays de la rive sud de la Méditerranée est complexe, allant de la dévalorisation à la persécution des premières. En cause, la conception de l'État-nation qui s'y est imposée : une conception centralisatrice, tendant à l'homogénéisation linguistique, culturelle et confessionnelle. Plutôt que de réduire les différences et de renier une longue histoire riche de sa diversité, les auteurs de ce livre plaident, à travers les exemples du Maroc, de l'Algérie, de la Libye, de la Tunisie, de l'Égypte, de la Syrie, de la Turquie, de l'Irak et de l'Iran, pour une conception de la nation comme un contrat social : inclusive et ouverte aux autres, fondée moins sur des identités exclusives que sur l'adhésion à un projet politique et à un socle de valeurs communs.



Ce que peut l'histoire - ما يستطيعه التاريخ

Patrick Boucheron | Traduit en arabe par Jalal El Hakmaoui | février 2018 | 54 pages | 45 DH / 9 €

ISBN : 978-9954-9879-1-9

Ce que peut l'histoire, leçon inaugurale de Patrick Boucheron au Collège de France, est un texte majeur pour une réflexion contemporaine sur l'histoire. Écrit au lendemain des attentats qui ont frappé Paris en 2015, ce texte s'interroge sur la nécessité de repenser l'histoire, en interrogeant les périodicités établies et en soulignant l'urgence d'une histoire universelle. Une méthode pour sortir de la « fascination de la fatalité » et pour « que demeure la possibilité d'une conscience ».



Islam, la part de l'universel - كونية الإسلام

Abdelwahab Meddeb | Traduit en arabe par Mohammed Zernine | février 2019 | 188 pages (107 en français, 81 en arabe) | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-9879-4-0

« *La singularité de l'islam [est d'être la] seule entité qui s'est frottée simultanément aux frontières de l'Europe occidentale, de Byzance, de la Chine et de l'Inde. Cette mitoyenneté de la diversité donna à la langue arabe le privilège d'être en contact avec les domaines que recouvrent le latin, le grec, le chinois, le sanskrit qui s'ajoutent aux domaines intégrés qui ont rendu possible les savoirs déposés dans les langues persane, syriaque, araméenne, hébraïque, démotique. L'islam a soudé ces traditions disparates, les a unifiées et revigorées ensemble.* »



De la culture marocaine moderne, anthologie (1917-2004)

Abdeljalil Nadem et Jalal El Hakmaoui | Traduit de l'arabe | mai 2022 | 376 pages | 95 DH / 20 €

ISBN : 978-9920-9235-2-1

À travers la presse ou les essais, les écrivains et intellectuels, principalement de langue arabe, ont questionné la situation du pays tout au long du XXème siècle. Convaincus de la place centrale de la culture dans tout projet de libération et de changement, leur intérêt s'est porté sur tous les domaines du savoir : histoire, économie, enseignement, langues, littérature... Ces réflexions critiques témoignent de leur engagement pour une renaissance du Maroc. Un pan essentiel de notre mémoire collective à redécouvrir.



La nationalité marocaine

Hind Tak-Tak | février 2017 | 96 pages | 65 DH / 13 €

ISBN : 978-9954-39-270-6

Le Maroc est le premier pays arabe et musulman où les femmes peuvent transmettre leur nationalité, depuis la réforme du Code de la Nationalité en 2007. C'est aussi le premier pays de la région à enclencher une politique de régularisation des sans-papiers. Il devient dès lors un des rares pays du Sud à être un pays d'accueil pour les migrants.

La nationalité permet, d'une part, la constitution du lien juridique entre un individu et un État et, d'autre part, l'acquisition de la citoyenneté et le rattachement effectif à la nation.

Ce guide présente, d'une manière claire et synthétique, les différentes voies et modalités d'obtention de la nationalité marocaine.

Nos coffrets

Pour son dixième anniversaire, avec le soutien d'AFAC, En toutes lettres vous propose des coffrets qui reprennent les grandes lignes de sa production éditoriale.



Penser ensemble

collectif | juillet 2022 | 350 DH / 50 €

Penser ensemble, écrire ensemble. À travers ses différentes collections, En toutes lettres cultive le collectif comme une méthode pour tisser des liens et célèbre les autrices et auteurs qui cheminent à ses côtés. Jeunes lauréat.e.s du programme Openchabab et plumes reconnues, leurs horizons multiples éclairent le débat public.

Les titres

- *Le Tissu de nos singularités*, par le Collectif du ensemble coordonné par Fadma Aït Mous et Driss Ksikes (Collection Les Presses de l'Université citoyenne, 2016)
- *Maroc : la guerre des langues ?* (Collection Les Questions qui fâchent, 2018)
- *Migrations au Maroc : l'impasse ?* (Collection Enquêtes, 2019)
- *Maroc, justice climatique, urgences sociales* (Collection Enquêtes, 2021)

Femmes en lutte

collectif | mars 2023 | 350 DH / 50 €

Au travail, dans leur vie privée, en droit, les Marocaines subissent toutes formes de violence et de discrimination. Dévalorisées au nom de normes patriarcales, leur quotidien est fait d'entraves et d'exploitation. Des livres pour relayer la lutte pour l'égalité et la justice. Des plaidoyers pour la réforme de nos lois.



Les titres

- *Dos de femme, dos de mulet*, Hicham Houdaïfa (Collection Enquêtes, 2015)
- *Islam et femmes, les questions qui fâchent* (Collection Les Questions qui fâchent, 2017, prix Grand Atlas 2017, 3ème édition)
- *Dames de fraises, doigts de fée, les invisibles de la migration saisonnière marocaine en Espagne* (Collection Enquêtes, 2018, 2ème édition augmentée, 2023)
- *Travailleuses invisibles, les métiers de la discrimination au Maroc* (Collection Enquêtes, 2022)